EVEVD1U000500
EVEVD1B000500
EVEVD2B000500
EVEVDBA000000

GDE4224402

www.eliwell.com

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS
- Trennen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Drähten von der Spannungsversorgung, ausgenommen unter den im jeweiligen Hardwarehandbuch für diese Geräte angegebenen Bedingungen.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO
- Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware y cables del sistema y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO
- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che nelle condizioni specificate nella Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che l'alimentazione sia esclusa, usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Prima di riattivare l'alimentazione dell'unità rimontare e fissare tutti i coperchi, accessori, componenti hardware, cavi e fili e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO
- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo os dispositivos conectados antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto nas condições específicas descritas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use o dispositivo sensor de voltagem nominal adequado para confirmar que a energia está desligada onde e quando for indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe um aterramento adequado antes de ligar a unidade à energia.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ
- Bu ekipmanın uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığı sürece, herhangi bir kapağı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin.
- Gösterilen yerlerde ve belirtildiğinde gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikte voltaj algılama aygıtı kullanın.
- Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın.
- Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

存在电击、爆炸或电弧闪烁危险
- 在卸除任何护盖，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），此设备的相应硬件指南中另有指定的特定情况除外。
- 在有需要的地方和时候，务必使用具有合适额定电压的设备来检测是否断电。
- 更换并紧固所有护盖、附件、硬件、电缆与电线，并确认接地连接正确后再对设备通电。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ
- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых спомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

ТОК СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУПІ БАР
- Кез келген қақпақтарды ашу немесе есіктерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықтың, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек (тек осы жабдық үшін тиісті жабдық нұсқаулығында көрсетілген жағдайларды қоспағанда).
- Нұсқау берілген кезде қуаттың өшірулі екенін растау үшін тиісті номиналды кернеуі бар датчикті пайдаланыңыз.
- Барлық қақпақтарды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдарды қайта орнатыңыз және бекітіңіз, сөйтіп құрылғыға қуат беру алдында тиісті жерге қосылым бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

POTENTIAL FOR EXPLOSION
- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'EXPLOSION
- Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
- N'installez pas et n'utilisez pas cet équipement dans des applications susceptibles de former des atmosphères dangereuses, par exemple dans le cadre d'applications qui emploient des réfrigérants inflammables.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

EXPLOSIONSGEFAHR
- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären erzeugen können, wie beispielsweise in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN
- Instale y utilice el equipo únicamente en ubicaciones no peligrosas.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

PERICOLO DI ESPLOSIONE
- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PERIGO DE EXPLOSÃO
- Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos.
- Não instale nem utilize este equipamento em aplicações capazes de gerar atmosferas perigosas, tais como as aplicações que usam refrigerantes inflamáveis.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

PATLAMA OLASILIĞI
- Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın.
- Bu ekipmanı yanıcı soğutucu akışkanlar kullanan uygulamalar gibi tehlikeli ortamlar oluşturabilecek uygulamalara kurmayın ve kullanmayın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

可能存在爆炸危险
- 仅在安全场所中安装和使用本设备。
- 请勿在能够产生危险气体的应用中安装和使用本设备，例如使用易燃制冷剂的应用。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА
- Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.
- Не устанавливайте и не используйте это оборудование в установках, способных выделять опасные атмосферные включения, таких как установки с использованием легковоспламеняющихся хладагентов.

Несоблюдение этих указаний приведет к смерти или серьезным травмам.

ЖАРЫЛУ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ
- Бұл жабдықты тек қауіпсіз емес орындарда орнатыңыз және пайдаланыңыз.
- Бұл құрылғыны мысалы жанғыш заттар пайдаланылатын жер сияқты қатерлі жағдай тудыруы мүмкін жерлерде пайдаланбаңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(fr) L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.

(es) La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no se hacen responsabled de ninguna de las consecuencias del uso de este material.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

© 2022 Eliwell. All rights reserved.

(pt) A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric e Eliwell não assumem qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

(tr) Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric ve Eliwell herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

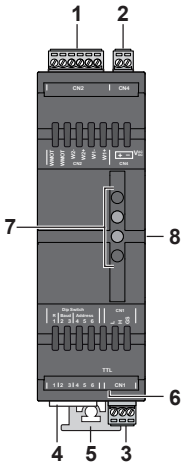
(zh) 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 和 Eliwell 不担由于使用本资料所引 起的任何后果。专业人员是指掌握与电气设备的制造和操作及其安装相关的技能和知识的人员，他们经过安全培训能够发现 和避免相关的危险。

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

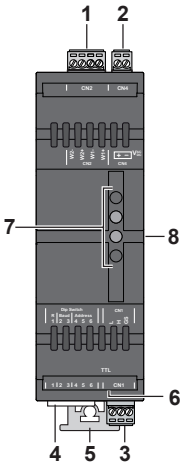
(kk) Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Schneider Electric және Eliwell осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.

Reference	Description	Details	Communication Ports	Power Supply	Classification
EVEVD1U000500	EEVD Expansion 1 EEV Unipolar	1 Unipolar (up to 6 wires)	CAN Expansion Bus (isolated from power supply - Functional Insulation)	24 Vac ± 10% 50/60 Hz / 20…38 Vdc	Expansion
EVEVD1B000500	EEVD Expansion 1 EEV Bipolar	1 Bipolar (4 wires)			
EVEVD2B000500	EEVD Expansion 2 EEV Bipolar	2 Bipolar (4 wires + 4 wires)			
EVEVDBA000000	EEVD battery backup	-	-	-	Accessory
AVA00PMCL0000	12 clips-on lock for Panel Mounting				

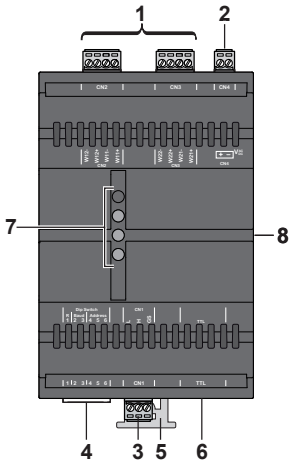
EVEVD1U000500



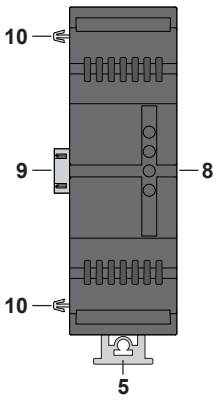
EVEVD1B000500



EVEVD2B000500



EVEVDBA000000



en
1 - Valve Outputs terminal block - CN2, CN3
2 - Power supply terminal block (isolated from CAN expansion bus - Functional Insulation) - CN4
3 - CAN Expansion bus port terminal block (isolated from Power supply - Functional Insulation) - CN1
4 - Dip Switch
5 - Clip-on lock for 35-mm top hat section rail (DIN rail)
6 - TTL port used for service
7 - LEDs
8 - Battery backup female connector
9 - Battery backup male connector
10 - Battery backup side mounting clips

fr
1 - Bornier de sorties de vanne - CN2, CN3
2 - Bornier d'alimentation (isolement par rapport au bus d'extension CAN - Isolation fonctionnelle) - CN4
3 - Bornier de bus d'extension CAN (isolement par rapport à l'alimentation - Isolation fontionnelle) - CN1
4 - Commutateur DIP
5 - Verrou encliquetable pour rail oméga (DIN) de 35 mm de section
6 - Port TTL de service
7 - Voyants
8 - Connecteur femelle batterie de secours
9 - Connecteur mâle batterie de secours
10 - Clips de montage latéraux batterie de secours

de
1 - Klemmenleiste für Ventilausgänge - CN2, CN3
2 - Klemmenleiste für Spannungsversorgung (isoliert vom CAN-Erweiterungsbus - Funktionale Isolation) - CN4
3 - Klemmenleiste für CAN-Erweiterungsbus-Anschluss (isoliert von der Spannungsversorgung - Funktionale Isolation) - CN1
4 - DIP-Schalter
5 - Halteclip für 35-mm-Tragschiene (DIN-Schiene)
6 - TTL-Anschluss für Dienst
7 - LEDs
8 - Steckbuchse für Pufferbatterie
9 - Stecker für Pufferbatterie
10 - Seitliche Befestigungsschelle für Pufferbatterie

es
1 - Bloque de terminales de salidas de válvulas (CN2, CN3)
2 - Bloque de terminales de fuente de alimentación (aislado del bus de ampliación CAN [aislamiento funcional]) (CN4)
3 - CABloque de terminales de puerto de bus de ampliación CAN (aislado de la fuente de alimentación [aislamiento funcional]) (CN1)
4 - Interruptor DIP
5 - Cierre de clip para carril DIN de 35 mm (segmento DIN)
6 - Puerto TTL utilizado para servicio técnico
7 - Indicadores LED
8 - Conector hembra de la batería de reserva
9 - Conector macho de la batería de reserva
10 - Abrazaderas de montaje lateral de la batería de reserva

it
1 - Morsettiera uscite valvola - CN2, CN3
2 - Morsettiera di alimentazione (isolata da bus di espansione CAN - Isolamento funzionale) - CN4
3 - Morsettiere porta bus di espansione CAN (isolata dall'alimentazione - Isolamento funzionale) - CN1
4 - Dip Switch
5 - Graffa di fissaggio per guida profilata a sezione top hat 35-mm (guida DIN)
6 - Porta TTL utilizzata per manutenzione
7 - LED
8 - Connettore femmina batteria di backup
9 - Connettore maschio batteria di backup
10 - Clip di montaggio lato batteria di backup

pt
1 - Bloco de terminais de saídas de válvula – CN2, CN3
2 - Bloco de terminais da fonte de alimentação (isolado do barramento de expansão CAN - Isolamento Funcional) - CN4
3 - Bloco de terminais da porta do barramento de expansão CAN (isolado da fonte de alimentação - Isolamento funcional) – CN1
4 - Interruptor Dip
5 - Trava de encaixe para trilho de seção de cartola de 35 mm (trilho DIN)
6 - Porta TTL usada para serviço
7 - LEDs
8 - Conector fêmea de reserva de bateria
9 - Conector macho reserva de bateria
10 - Clipes de montagem do lado reserva da bateria

tr
1 - Valf Çıkışları terminal bloğu - CN2, CN3
2 - Güç kaynağı terminal bloğu (CAN genişletme veri yolundan yalıtılmış - Fonksiyonel Yalıtım) - CN4
3 - CAN Genişletme veri yolu bağlantı noktası terminal bloğu (Güç kaynağından yalıtılmış - Fonksiyonel Yalıtım) - CN1
4 - Dip Anahtarı
5 - 35 mm üst başlık bölümü rayında (DIN rayı) klipsli kilit
6 - Hizmet için kullanılan TTL bağlantı noktası
7 - LED'ler
8 - Pil yedekleme dişi konektörü
9 - Pil yedekleme erkek konektörü
10 - Pil yedekleme yan montaj klipsi

zh
1 - 阀岛输出端子块 - CN2、CN3
2 - 电源端子块（与 CAN 扩展总线隔离 - 功能性绝缘）- CN4
3 - CAN 扩展总线端口端子块（与电源隔离 - 功能性绝缘）- CN1
4 - Dip Switch
5 - 用于 35 毫米顶帽型材导轨（DIN 导轨）的钩锁
6 - 服务用 TTL 端口
7 - LED
8 - 电池备用母接口
9 - 电池备用公接口
10 - 电池备用侧装夹

ru
1 - Клеммная колодка выходов клапана — CN2, CN3
2 - Клеммная колодка электропитания (изолирована от шины расширения CAN, функциональная изоляция) — CN4
3 - Клеммная колодка порта шины расширения CAN (изолирована от электропитания, функциональная изоляция) — CN1
4 - Dip-переключатель
5 - пристегивающийся фиксатор для 35-миллиметровой верхней рейки таврового профиля (DIN-рейки)
6 - Порт TTL, используемый для обслуживания
7 - Светодиоды
8 - Соединитель охватывающего типа для резервной батареи
9 - Соединитель охватываемого типа для резервной батареи
10 - Защелки для бокового монтажа резервной батареи

kk
1 - Клапан шығысының клеммалық қалпы - CN2, CN3
2 - Қуат көзінің клеммалық қалпы (CAN кеңейту шинасынан оқшауланған - функционалдық оқшаулау) - CN4
3 - CAN кеңейтім шинасы портының клеммалық қалпы (қуат көзінен оқшауланған - функционалдық оқшаулау) - CN1
4 - Dip Switch
5 - 5 - 35-мм жоғарғы бет бөлімінің
6 - Қызмет көрсетуге арналған TTL порты
7 - ЖД
8 - Қосалқы батареяның аналық коннекторы
9 - Қосалқы батареяның аталық коннекторы
10 - Қосалқы батареяның бүйірлік бекіту ысырмалары

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or tooled locking mechanism.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect any wiring to reserved, unused connections, or to connections designated as No Connection (N.C.).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- En cas de risques de lésions corporelles ou de dommages matériels, utilisez les verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans une armoire de classe appropriée à l'environnement prévu et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil.
- Les circuits d'alimentation et de sortie doivent être câblés et protégés par un fusible conformément aux exigences réglementaires locales et nationales pour les valeurs nominales de courant et de tension de l'équipement concerné.
- N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Ne raccordez pas de câbles à des bornes reservées, inutilisées, et/ou portant la mention non connecté (N.C.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Bei Gefahr für Personal und/oder Geräte sind geeignete Sicherheitssperren zu verwenden.
- Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann.
- Netzleitung und Ausgangsschaltungen müssen gemäß lokalen und nationalen Vorschriften für den Nennstrom und die Nennspannung des jeweiligen Geräts verdrahtet und mit einer Sicherung geschützt sein.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen.
- Dieses Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verbinden Sie keine Drähte mit ungenutzten Anschlüssen und/oder mit Anschlüssen, die als "No Connection" (N.C.) / (Nicht angeschlossen) gekennzeichnet sind.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO

- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- Instale y utilice este equipo en una carcasa con capacidad adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas.
- La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.
- No conecte ningún cable a conexiones reservadas y no utilizadas o a conexiones designadas como No Connection (N.C.).

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- In caso di rischio di danni alle persone e/o alle apparecchiature, utilizzare i necessari interblocchi di sicurezza cablati.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti.
- La linea di alimentazione e i circuiti di uscita devono essere cablati e dotati di fusibili in conformità con i requisiti delle norme locali e nazionali applicabili relative alla corrente e alla tensione nominale dell'apparecchiatura specifica.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare alcun cavo a collegamenti riservati, non utilizzati o a connessioni designate come "No Connection" (N.C.).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO

- Use os travamentos de segurança apropriados onde houver perigo para o pessoal e/ou para o equipamento.
- Instale e utilize este equipamento em um local calibrado adequadamente para o ambiente pretendido e protegido por um mecanismo de segurança chaveado ou usinado.
- A linha de energia e os circuitos de saída devem ser conectados e soldados de acordo com as exigências regulamentares local e nacional para a corrente e voltagem nominais do equipamento específico.
- Não use este equipamento para funções que exijam segurança crítica.
- Não desmonte, repare ou modifique este equipamento.
- Não conecte nenhum fio a conexões reservadas ou não usadas ou a conexões designadas como "No Connection" (N.C.).

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI

- Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın.
- Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip ve anahtarlı veya araçlı bir kilitleme mekanizmasıyla güvenli hale getirilmiş bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın.
- Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır.
- Bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın.
- Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin.
- Ayrılmış, kullanılmayan bağlantılara veya "No Connection" (Bağlantı Yok, N.C.) olarak gösterilen bağlantılara herhangi bir kablo bağlamayın

Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

意外的设备操作

- 在存在人员伤害和/或设备危险的场合下，请使用适当的安全联锁。
- 在符合本设备运行时所处环境等级且通过钥匙锁闭装置来锁闭的机箱中安装和操作本设备。
- 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线安装熔断器。
- 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中 使用本设备。
- 请勿拆解、修理或改装本设备。
- 请勿将任何线路连接至已保留的未用连接点，或指示为"无连接（N.C.）"的连接点。

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды и фиксируемом с помощью запорного механизма, блокируемого ключом или специальным инструментом.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

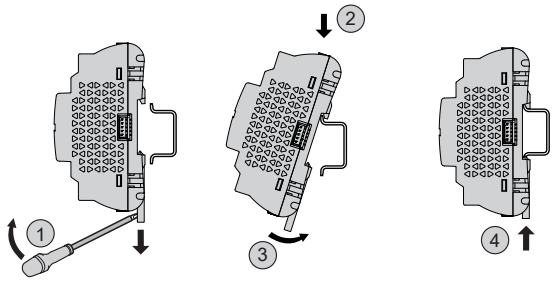
ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ

- Қызметкерлерге және/немесе жабдыққа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз.
- Бұл жабдықтың орнатылуы мен қолданылуы қоршаған орта жағдайларына сәйкес келетін және кілт немесе арнайы құралмен құлыпталатын корпустың ішінде жүзеге асырылуы тиіс.
- Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тогы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек.
- Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз.
- Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертпеңіз.
- Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе "No Connection (N.C.) (Қосылым жоқ (Қ.Ж.))" деп көрсетілген түйіспелерге жалғамаңыз.

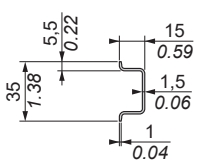
Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.

Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату

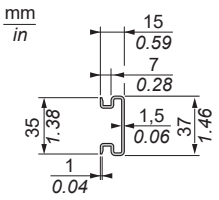
Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN / Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayı 顶帽式区段导轨 / **Рейка таврового профиля / Жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышы**



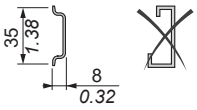
NSYSDR200
IEC/EN60715



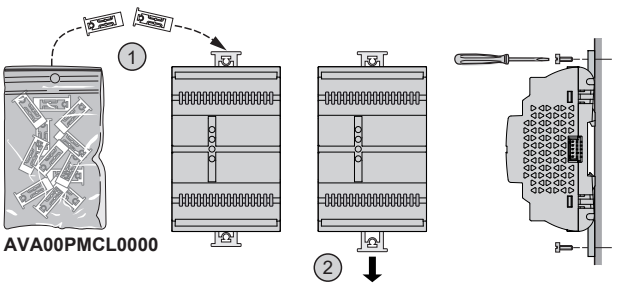
NSYSDR200BD

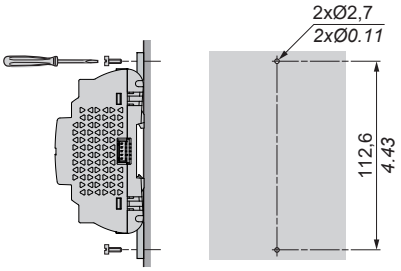


NSYSDR200T



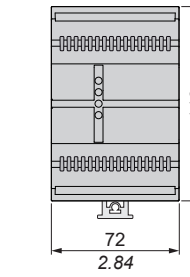
Panel / Panneau / Platte / Panel / Pannello / Painel / Paneli / 面板 / Панель / Тақта



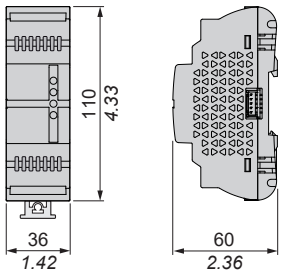


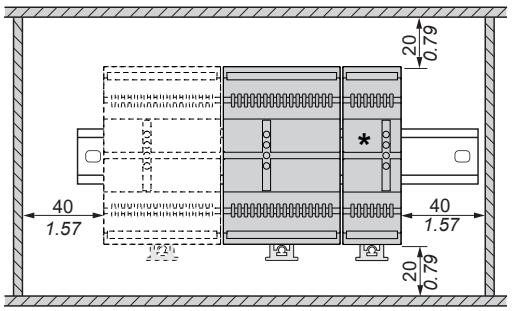
Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / Dimensões / Boyutlar / 尺寸 / Размеры / Өлшемдер

EVEVD2B000500

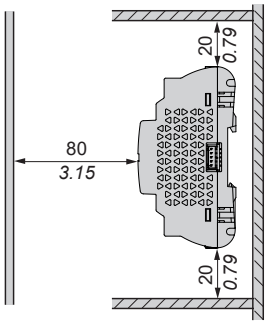


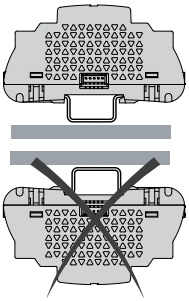
EVEVD1U000500
EVEVD1B000500
EVEVDBA000000

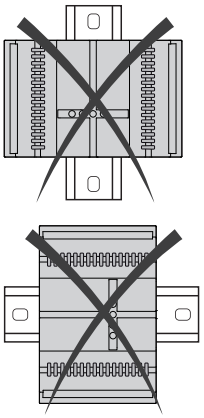




*** EVEVDBA000500**







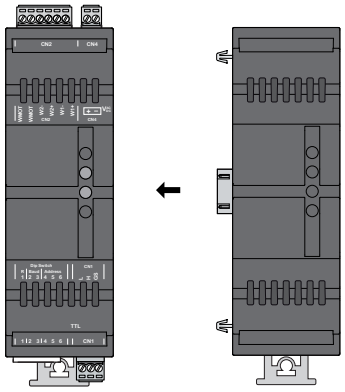
Pitch 3.50 mm (0.*14 in.*) / Pas de 3,50 mm / Abstand 3,50 mm / Paso de 3,50 mm / Passo 3,50 mm
Espaçamento de 3,50 mm / Aralık 3,50 mm / 螺距 3.50 毫米 / Шаг 3,50 мм / 3,81 3,50 мм аралығы

mm / in. 9 / 0.35								
mm²	0.14…1.5	0.14…1.5	0.25…1.5	0.25…0.5	2 x 0.08…0.5	2 x 0.08…0.75	2 x 0.25…0.34	2 x 0.5
AWG	*26…16*	*26…16*	*22...16*	*22...20*	*2 x 28…20*	*2 x 28…20*	*2 x 24…22*	*2 x 20*

Ø 2,5 mm (*0.1 in.*)	C	N•m	0.22...0.25
		lb-in	*1.95...2.21*

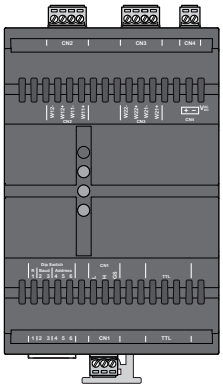
Mounting EVEVDBA000500 / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату

EVEVD1U000500
EVEVD1B000500

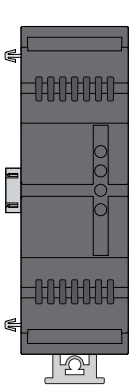


EVEVDBA000000

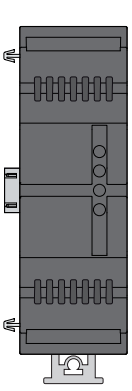
EVEVD2B000500



EVEVDBA000000

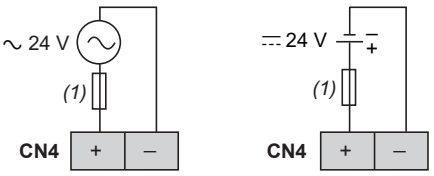


EVEVDBA000000*



* Depends on connected valve. Refer to the EVEVD●●000500 User Guide / Dépend de la vanne connectée. Voir le manuel d'utilisation EVEVD●●000500 / Je nach angeschlossenem Ventil. Siehe das Benutzerhandbuch des EVEVD●●000500 / Depende de la válvula conectada. Consulte el manual de usuario de EVEVD●●000500 / Dipende dalla valvola collegata. Vedere EVEVD●●000500 - Guida utente / Depende da válvula conectada. Consulte o EVEVD●●000500 Guia de usuário / Bağlı valfe bağlıdır. Bkz. EVEVD●●000500 Kullanım Kılavuzu / 取决于所连接的阀岛。请参阅 EVEVD●●000500 用户指南 / В зависимости от подсоединенного клапана. См. руководство пользователя EVEVD●●000500 /v Жалғанған клапанға байланысты болады. EVEVD●●000500 пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз

Power supply
Alimentation
Spannungsversorgung
Fuente de alimentación
Alimentazione
Fornecimento de energia
Güç Kaynağı / 电源
Электропитание
Қуат көзі



(1) EVEVD1U000500 / EVEVD1B000500:
Type T fuse 1.6 A / Fusible 1,6 A de type T / Sicherung Typ T, 1.6 A / Fusible tipo T 1.6 A / Fusível de tipo T 1.6 A / Tip T sigorta 1.6 A / T 型熔断器 1.6 A / Плавкий предохранитель типа T на 1.6 A / T түріне 1.6 A сақтандырғышы

(1) EVEVD2B000500:
Type T fuse 2 A / Fusible 2 A de type T / Sicherung Typ T, 2 A / Fusible tipo T 2 A / Fusibile tipo T 2 A / Fusível de tipo T 2 A / Tip T sigorta 2 A / T 型熔断器 2 A / Плавкий предохранитель типа T на 2 A / T түріне 2 A сақтандырғышы

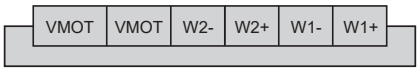
The negative terminal of the power supply connection and the signal reference for CAN Expansion Bus (indicated as GS connection) are not internally connected. / La borne négative du raccord d'alimentation et la référence de signal correspondant au bus d'extension CAN (connexion GS) ne sont pas connectées en interne. / Die negative Klemme des Spannungsversorgungsanschlusses und die Signalreferenz für den CAN-Erweiterungsbus (als GS-Verbindung ausgewiesen) sind nicht intern verbunden. / El terminal negativo de la conexión de la fuente de alimentación y la referencia de señal del bus de ampliación CAN, que se indica como conexión GS, no están conectados internamente. / Il terminale negativo della connessione di alimentazione e il riferimento di segnale per bus di espansione CAN (indicato come connessione GS) non sono collegati internamente. / O terminal negativo da conexão da fonte de alimentação e a referência do sinal para o Barramento de Expansão CAN (indicado como conexão GS) não estão conectados internamente. / Güç kaynağı bağlantısının negatif terminali ve CAN Genişletme Veri Yolu için sinyal referansı (GS bağlantısı olarak gösterilir) dahili olarak bağlanmaz. / 电源接口的负极端子以 CAN 扩展总线的信号参考接口（标示为 GS 接口）不在内部连接。 / Отрицательная клемма соединения электропитания и опорный сигнал для шины расширения CAN (обозначено как соединение GS) не имеют внутреннего соединения. / ТҚуат көзі байланысының терiс клеммасы және CAN кеңейту шинасы үшін сигнал сілтемесі (GS қосылымы ретінде көрсетілген) іштей жалғанбаған.

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE ● Do not connect the equipment directly to line voltage. ● Use only isolated SELV, Class 2 power suppliers/transformers to supply power to the equipment. **Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**	**RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE** ● Ne connectez pas les équipements directement à la tension du secteur. ● Utiliser uniquement des dispositifs d'alimentation/transformateurs SELV isolés de classe 2 pour alimenter l'équipement. **Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**	**ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR** ● Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an. ● Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Netzteile/-Transformatoren der Klasse 2. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**	**POSIBILIDAD DE SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIO** ● No conecte los equipos directamente a la tensión. ● Utilice únicamente fuentes de alimentación/transformadores de separación de tipo SELV, clase 2 para suministrar energía al equipo. **El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.**	**RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO** ● Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea. ● Utilizzare solo trasformatori/alimentatori in Classe 2, con tensioni isolate SELV per l'alimentazione alle apparecchiature. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**
RISCO DESOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO ● Não conecte os equipamentos diretamente à voltagem de linha. ● Utilizar apenas alimentadores/transformadores de Classe 2, com tensões isoladas SELV, para alimentar o equipamento. **A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.**	**AŞIRI ISINMA VE YANGIN OLASILIĞI** ● Ekipmanları doğrudan hat montajına bağlamayın. ● Ekipmana güç sağlamak için sadece SELV, Sınıf 2 güç sağlayıcıları /transformatörlerini kullanın. **Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.**	**过热和火灾隐患** ● 切勿将设备直接连接到线路电压。 ● 仅使用具有SELV绝缘电压的2类变压器/电源器为设备供电。 **不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。**	**ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА** ● Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения. ● Для питания оборудования применяйте только источники питания/трансформаторы категории SELV (безопасное сверхнизкое напряжение), класса 2. **Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.**	**ҚЫЗЫП КЕТУ ЖӘНЕ ӨРТ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ БАР** ● Жабдықтарды тікелей желі кернеуіне жалғамаңыз. ● Құрылғыны тоққа қосу үшін тек оқшаулағыш SELV, 2-ші сыныпқа жататын қуатпен жабдықтаушы/трансформаторды пайдаланыңыз. **Жабдыққа қуат беру үшін тек оқшаулағыш қуат көздерін/трансформерлерді пайдаланыңыз.Зақымдалуына әкелуі мүмкін.**

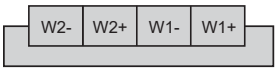
Valve Outputs / Sorties de vanne / Ventilausgänge / Salidas de válvulas / Uscite valvola / Saídas de válvula / Valf Çıkışları / 阀岛输出 / Выходы клапана / Клапан шығыстары

EVEVD1U000500 **CN2**



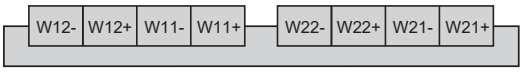
VMOT : 12Vdc / 800mA max
W•± : 400 mA max

EVEVD1B000500 **CN2**



W•± : 850 mA max

EVEVD2B000500 **CN2** **CN3**



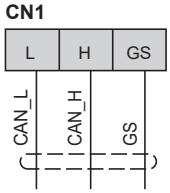
W••± : 850 mA max
Wxy : x = valve number, y = coil number

Build-in protection against overload (only EVEVD1U000500) and short-circuit / Protection intégrée contre la surcharge (EVEVD1U000500 uniquement) et le court-circuit / Integrierter Schutz gegen Überlast (nur EVEVD1U000500) und Kurzschluss / Protección incorporada frente a sobrecargas (solo EVEVD1U000500) y cortocircuitos / Protezione integrata da sovraccarico (solo EVEVD1U000500) e corto circuito / Proteção embutida contra sobrecarga (apenas EVEVD1U000500) e curto-circuito / Aşırı yük (yalnız EVEVD1U000500) ve kısa devreye karşı entegre koruma / 内置过载保护（仅 EVEVD1U000500）和短路保护。/ Встроенная защита от перегрузки (только EVEVD1U000500) и короткого замыкания / Артық жүктеме (тек EVEVD1U000500) және қысқа тұйықталуға арналған бекітілген қорғаныс

For more details, refer to the EVEVD●●000500 User Guide / Pour plus d'informations, voir le manuel d'utilisation EVEVD●●000500 / Detaillierte Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch des EVEVD●●000500 / Para obtener más información, consulte el manual del usuario de EVEVD●●000500 / Per ulteriori informazioni, vedere EVEVD●●000500 - Guida utente / Para obter mais detalhes, consulte o Guia do Usuário do EVEVD●●000500 / Daha fazla bilgi için bkz. EVEVD●●000500 Kullanım Kılavuzu / 有关详细信息，请参阅“EVEVD●●000500 用户指南”。/ Более подробную информацию см. в руководстве пользователя EVEVD●●000500 / Қосымша мәліметтер алу үшін, EVEVD●●000500 пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз

CAN Expansion bus / Bus d'extension CAN / CAN-Erweiterungsbus / Bus de ampliación CAN / Bus di espansione CAN / Barramento de expansão CAN / CAN Genişletme veri yolu / CAN 扩展总线 / Шина расширения CAN / CAN кеңейтім шинасы

CN1

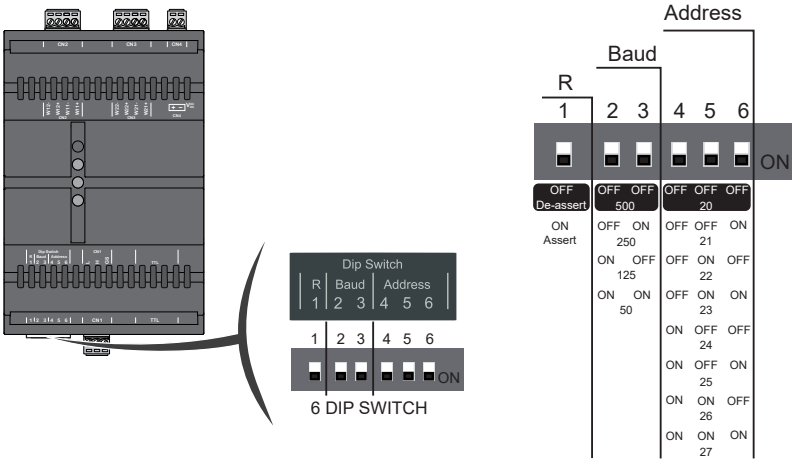


Apply 120 Ω terminal resistor (If end device of CAN expansion bus, the internal Terminal resistor (120 Ohm) can be made with DIP switch 1). / Appliquer une résistance terminale de 120 Ω (S'il s'agit de l'appareil final du bus d'expansion CAN, la résistance de la borne interne (120 Ohm) peut être effectuée avec un contacteur DIP 1). /120-Ω-Klemmenwiderstand anlegen (Wenn Endgerät des CAN-Erweiterungsbusses, kann der innere Klemmwiderstand (120 Ohm) mit DIP-Schalter 1 gemacht werden). / Aplicar resistencia terminal de 120 Ω (Si hay un dispositivo final del bus de expansión CAN, la resistencia terminal interna (120 ohmios) puede realizarse con el mini interruptor 1). Applicare resistenza di terminazione 120 Ω (In caso di dispositivo finale del bus di espansione CAN, la resistenza di terminazione interna (da 120 ohm) può essere realizzata con il DIP switch 1). / Aplique 120 Ω de resistência terminal (Se dispositivo final do bus de expansão CAN, a resistência do terminal interno (120 Ohm) pode ser feita com o DIP switch 1). / 120 Ω terminal direnci uygulayın (CAN'ın uç cihazı genişletme veriyolu ise, dahili Terminal direnci (120 Ohm) DIP anahtarı 1 ile yapılabilir). / 施加 120 Ω 端子阻抗。（如果是CAN扩展总线的终端设备，内部终端电阻（120欧姆）可以用DIP开关1制造）。 Установите согласующий резистор 120 Ом (на конечном приборе сети CAN, встроенный Согласующий резистор (120 Ом) можно подключить через DIP 1). 120 Ом түйіспе кедергісін қолдану (CAN кеңейту шинасының соңғы құрылғысы болса, ішкі терминал резисторы (120 Ом) DIP кілтімен жасауға болады 1).

See “CAN connection” paragraph / Consultez le paragraphe “Connexion CAN” / Siehe Absatz „CAN-Anschluss“ / Consulte el apartado “Conexión CAN” / Vedi paragrafo “Connessione CAN” / Consulte o parágrafo “Ligação CAN” / “CAN bağlantısı” paragrafına bakınız / 请参阅 “CAN连接” 一节 / Смотри раздел “Подключение шины CAN” / “CAN қосылымы” тарауын қараңыз.

The signal reference for CAN Expansion Bus (indicated as GS connection) and the negative terminal of the power supply connection are not internally connected / La référence de signal pour le bus d'extension CAN (indiquée comme connexion GS) et la borne négative de la connexion d'alimentation ne sont pas connectées en interne / Die Signalreferenz für den CAN-Erweiterungsbus (als GS-Verbindung ausgewiesen) und die negative Klemme des Spannungsversorgungsanschlusses sind nicht intern verbunden / La referencia de señal del bus de ampliación CAN, que se indica como conexión GS, y el terminal negativo de la conexión de la fuente de alimentación no están conectados internamente / Il riferimento segnale del bus di espansione CAN (indicato come connessione GS) e il terminale negativo della connessione di alimentazione non sono collegati internamente / A referência do sinal para o Barramento de Expansão CAN (indicada como conexão GS) e o terminal negativo da conexão da fonte de alimentação não estão conectados internamente / CAN Genişletme Veri Yolu için sinyal referansı (GS bağlantısı olarak gösterilir) ve güç kaynağı bağlantısının negatif terminali dahili olarak bağlanmaz / CAN 扩展总线的信号参考接口（标示为 GS 接口）以及电源接口的负极端子不在内部连接 / Опорный сигнал шины расширения CAN (обозначена как соединение GS) и отрицательная клемма соединения электропитания не имеют внутреннего соединения / CAN кеңейту шинасына арналған сигнал сілтемесі (GS қосылымы ретінде көрсетілген) және қуат көзі қосылымының терiс клеммасы іштей жалғанбаған

6 Dip Switches
6 commutateurs DIP
DIP-Schalter mit 6 Positionen
Interruptores DIP de 6 posiciones
6 Microinterruttori
6 posições chaves DIP
6 Dip Anahtarı
6 位 Dip 开关
6 позиционные Dip-переключатели
6 Dip қосқышы

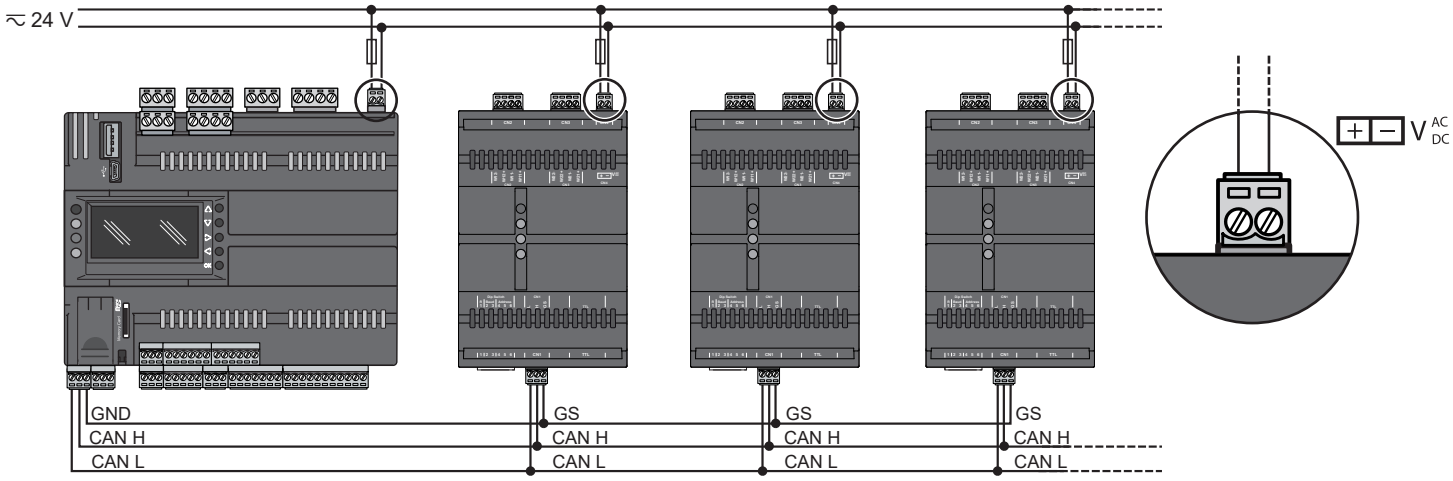


R = Terminal resistor for CAN bus
Résistance borne pour bus CAN
Klemmwiderstand für CAN-Bus
Resistencia terminal para bus CAN
Resistenza di terminazione per CAN bus
Resistência do terminal para bus CAN
CAN veriyolu için terminal rezistörü
CAN总线端子电阻
Согласующий резистор шины CAN
CAN шинасына арналған термин

Baud = Baud rate for CAN bus in kbps
Débit en bauds pour bus CAN en kbps
Baudrate für CAN-Bus in kbps
Velocidad en baudios para bus CAN en kbps
Baud rate per CAN bus in kbps
Taxa Baud para bus CAN em kbps
CAN veriyolu için kbps olarak baud oranı
CAN总线的波特率以Kbps表示
Скорость обмена данных шины CAN в кБит/сек
CAN үшін Бод жылдамдығы, кбит/с
CAN шинасына арналған терминал резистор

Address = Address of expansion on CAN bus
Adresse de l'expansion sur bus CAN
Adresse der Erweiterung auf CAN-Bus
Dirección de expansión en bus CAN
Indirizzo dell'espansione su CAN bus
Endereço de expansão no bus CAN
CAN veriyolundaki genişleme adresi
CAN总线扩展地址
Адрес расширителя в сети шины CAN
CAN шинасындағы кеңейтудің атауы

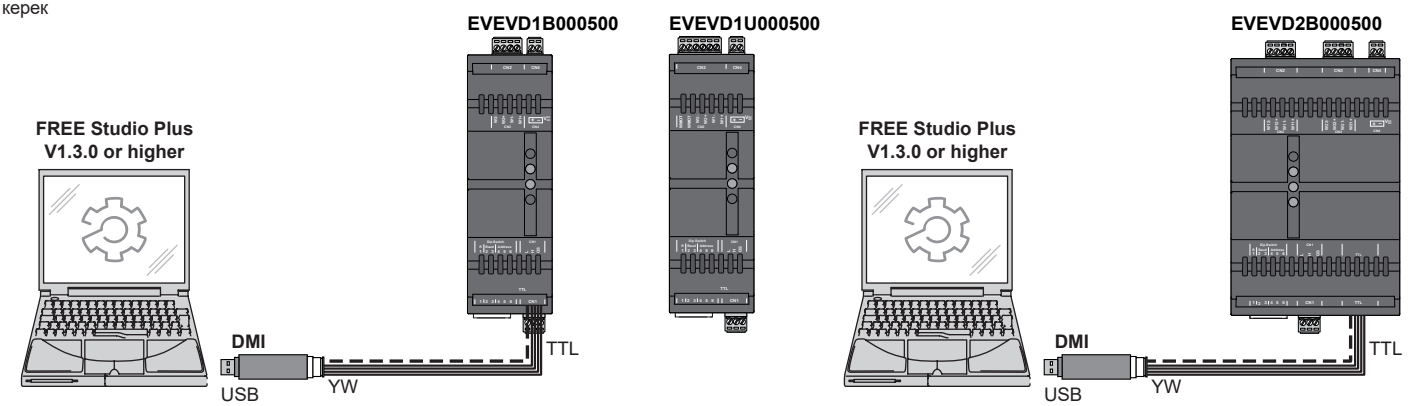
CAN connection / Connexion CAN / CAN-Anschluss / Conexión CAN / Connessione CAN / Ligação CAN / CAN bağlantısı / CAN连接 **/ Подключение шины CAN / CAN қосылымы.**



Connection of Programming Cable (DMI) / Connexion du câble de programmation (DMI) / Anschluss des Programmierkabels (DMI) / Conexión del cable de programación (DMI) / Onnessione del cavo di programmazione (DMI) / Conexão do cabo de programação (DMI) / Programlama Kablosu Bağlantısı (DMI) / 连接编程电缆 **(DMI) / Подсоединение кабеля для программирования (DMI) / Бағдарламалау кабелін жалғау (DMI)**

To connect the PC to EVEVD●●000500 the yellow cable is used / Pour connecter le PC à EVEVD●●000500 utiliser le câble jaune / Für den Anschluss des PC an das Modul EVEVD●●000500 wird das gelbe Kabel verwendet. / Se utiliza el cable amarillo para conectar el PC al EVEVD●●000500 / Per collegare il PC a EVEVD●●000500 si utilizza il cavo giallo / ara conectar o PC ao EVEVD●●000500 , é usado o cabo amarelo / PC'yi EVEVD●●000500 bağlamak için sarı kablo kullanılır / 将 PC 连接至 EVEVD●●000500，使用黄色电缆 / Для подключения ПК к EVEVD●●000500 используется желтый кабель / Компьютерді EVEVD●●000500 құрылғысына жалғау үшін сары кабель пайдаланылады.

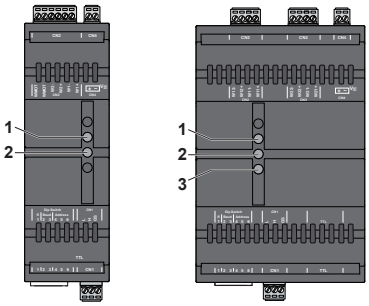
EVEVD●●000500 must be powered using its power supply terminal block CN4 before connect the yellow cable / Le EVEVD●●000500 doit être alimenté à l'aide de son bornier d'alimentation CN4 avant la connexion du câble jaune / Vor dem Anschluss des gelben Kabels muss der EVEVD●●000500 über die eigene CN4-Klemmenleiste für Spannungsversorgungen gespeist werden / El dispositivo EVEVD●●000500 deberá arrancarse mediante el bloque de terminales de alimentación CN4 antes de conectar el cable amarillo / Alimentare EVEVD●●000500 con la propria morsettiera di alimentazione CN4 prima di collegare il cavo giallo / O EVEVD●●000500 deve ser alimentado usando seu bloco de terminais de fonte de alimentação CN4 antes de conectar o cabo amarelo / EVEVD●●000500 , sarı kabloyu bağlamadan önce güç kaynağı terminal bloğu CN4 kullanılarak açılmalıdır / 在连接黄色电缆之前，EVEVD●●000500 必须使用自有的电源端子块 CN4 进行供电。 / Электропитание EVEVD●●000500 должно осуществляться с помощью клеммной колодки электропитания CN4 до подключения желтого кабеля / EVEVD●●000500 бөлігін сары кабельді қоспас бұрын оның қуат көзі клеммалық қалпын CN4 пайдаланып тоққа қосу керек



EVEVD●●000500 - LED

Front panel / Panneau avant / Frontplatte / Panel frontal / Pannello frontale / Painel frontal / Ön panel / 前面板 / Передняя панель / Алдыңғы тақта

EVEVD1U000500 EVEVD2B000500
EVEVD1B000500



(en)	LED	Colour	On	Flashing (1)	Off
1	Alarm	Red	-	• Flashing SLOW = alarm present or the handling of an alarm is in progress on Valve 1 or Valve 2	No detected alarm on valve(s)
2	Valve 1	Green	Power supply present and driver ready to be operative	• Communication established with controller, driver operating • Flashing SLOW = valve is close (0%) • Flashing MID = valve is open > 0% and < 100% • Flashing FAST = valve fully open (100%)	No power supply, driver is off
3	Valve 2	Green			

(1) • SLOW: 500 ms ON / 500 ms OFF
• MID: 250 ms ON / 250 ms OFF
• FAST: 125 ms ON / 125 ms OFF

(fr)	Voyant	Couleur	Allumé	Clignotement (1)	Éteint
1	Alarme	Rouge	-	• Clignotement lent = alarme présente ou traitement en cours d'une alarme sur Vanne 1 ou Vanne 2	Aucune alarme détectée sur la (ou les) vanne(s)
2	Vanne 1	Vert	Alimentation présente et pilote prêt à fonctionner	• Communication établie avec le contrôleur, pilote opérationnel • Clignotement lent = vanne fermée (0 %) • Clignotement moyen = vanne ouverte (> 0 % et < 100 %) • Clignotement rapide = vanne complètement ouverte (100 %)	Pas d'alimentation, pilote inopérant
3	Vanne 2	Vert			

(de)	LED	Farbe	Ein	Blinkend (1)	Aus
1	Alarm	Rot	-	• LANGSAMES Blinken = Alarm vorhanden oder in Verarbeitung an Ventil 1 oder 2	Kein Alarm an Ventil(en) erkannt
2	Ventil 1	Grün	Spannungsversorgung vorhanden und Treiber betriebsbereit	• Kommunikation mit Steuerung aufgebaut, Treiber aktiv • LANGSAMES Blinken = Ventil geschlossen (0 %) • MITTELSCHNELLES Blinken = Ventil geöffnet > 0 % und < 100 % • SCHNELLES Blinken = Ventil vollständig geöffnet (100 %)	Keine Spannungsversorgung, Treiber aus
3	Ventil 2	Grün			

(es)	LED	Color	Conectado	Parpadeo (1)	Desconectado
1	Alarma	Rojo	-	• Parpadeo LENTO = alarma disponible o uso de alarma en curso en la válvula 1 o la válvula 2	No se ha detectado ninguna alarma en las válvulas
2	Válvula 1	Verde	Fuente de alimentación disponible y controlador (driver) listo para funcionar	• Comunicación establecida con el controlador, controlador (driver) en funcionamiento • Parpadeo LENTO = válvula cerrada (0 %) • Parpadeo MEDIO = válvula abierta > 0 % y < 100 % • Parpadeo RÁPIDO = válvula totalmente abierta (100 %)	No hay fuente de alimentación. El controlador (driver) está apagado
3	Válvula 2	Verde			

(it)	LED	Colore	Acceso	Lampeggiante (1)	Spento
1	Allarme	Rosso	-	• Lampeggio LENTO = allarme presente o la gestione di un allarme è in corso su Valvola 1 o Valvola 2	Nessun allarme rilevato su valvola(e)
2	Valvola 1	Verde	Alimentazione presente e driver pronto per essere operativo	• Comunicazione stabilita con controller, driver operativo • Lampeggio LENTO = valvola chiusa (0%) • Lampeggio MED = valvola aperta > 0% e < 100% • Lampeggio VELOCE = valvola completamente aperta (100%)	Alimentazione assente, driver disattivato
3	Valvola 2	Verde			

(pt)	LED	Cor	Ligado	Intermitente (1)	Desligado
1	Alarme	Vermelho	-	• Piscando LENTO = alarme presente ou o tratamento de um alarme está em andamento na válvula 1 ou válvula 2	Nenhum alarme detectado na(s) válvula(s)
2	Válvula 1	Verde	Fonte de alimentação presente e motorista pronto para entrar em operação	• Comunicação estabelecida com controlador, driver operando • Piscando LENTO = válvula fechada (0%) • MID piscando = válvula está aberta > 0% e < 100% • Piscando RÁPIDO = válvula totalmente aberta (100%)	Sem fonte de alimentação, o driver está desligado
3	Válvula 2	Verde			

(tr)	LED	Renk	Açık	Yanıp sönüyor (1)	Kapalı
1	Alarm	Kırmızı	-	• YAVAŞ yanıp sönüyor = Valf 1 veya Valf 2'de alarm mevcut veya bir alarmın işlenmesi devam ediyor	Valf(ler)de alarm algılanmadı
2	Valf 1	Yeşil	Güç kaynağı mevcut ve sürücü çalışmaya hazır	• Denetleyiciyle iletişim kurulmuş, sürücü çalışıyor • YAVAŞ yanıp sönüyor = valf kapalı (%0) • MID yanıp sönüyor = valf açık > %0 ile < %100 • HIZLI yanıp sönüyor = valf tam açık (%100)	Güç kaynağı yok, sürücü kapalı
3	Valf 2	Yeşil			

(zh)	LED	颜色	亮起	闪烁 (1)	熄灭
1	警报	红色	-	• 慢闪 = 阀岛 1 或阀岛 2 上存在报警，或者正在处理其上的报警。	未在阀岛上检测到报警
2	阀岛 1	绿色	电源存在 且驱动器已做好运行准备	• 已与控制器建立通讯，驱动器正在运行 • 慢闪 = 阀岛合闸 (0%) • 中速闪烁 = 阀岛分闸 > 0% 且 < 100% • 快闪 = 阀岛完全分闸 (100%)	无电源，驱动器关闭
3	阀岛 2	绿色			

(ru)	СДИ	Цвет	Вкл.	Мигает (1)	Выкл.
1	Аварийный сигнал	Красный	-	• МЕДЛЕННОЕ мигание = есть аварийный сигнал, или выполняется обработка аварийного сигнала на клапане 1 или клапане 2	На одном или нескольких клапанах нет обнаруженных аварийных сигналов
2	Клапан 1	Зеленый	Электропитание доступно, и привод готов к работе	• Связь с контроллером установлена, привод работает • МЕДЛЕННОЕ мигание = клапан закрыт (0 %) • СРЕДНЕЕ мигание = клапан открыт > 0 % и < 100 % • БЫСТРОЕ мигание = клапан полностью закрыт (100 %)	Нет электропитания, привод выключен
3	Клапан 2	Зеленый			

(kk)	ЖШД	Түс	Қосулы	Жыпылықтауда (1)	Өшірулі
1	Дабыл	Қызыл	-	• SLOW шамы жанып тұр, бұл дегеніміз, дабыл бар немесе дабылды пайдалану 1-клапанда немесе 2-клапанда орындалуда	Клапан(дар)да дабыл анықталмады
2	1-клапан	Жасыл	Қуат көзі бар және драйвер жұмысқа дайын	• Басқару пультімен, драйвер жұмысымен байланыс орнатылды • SLOW шамы жанып тұр, бұл дегеніміз, клапан жабық (0%) • MID шамы жанып тұр, бұл дегеніміз, клапан ашық > 0% және < 100% • FAST шамы жанып тұр, бұл дегеніміз, клапан толықтай ашық (100%)	Қуат көзі жоқ, драйвер өшірулі
3	2-клапан	Жасыл			

EN 60730
Technical Data / Données techniques / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici / Dados técnicos / Dane techniczne / 技术数据
Технические данные / Техникалық деректер

The product complies with the following harmonized standards / Ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes / Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen / El producto cumple las siguientes normas armonizadas / Il prodotto è conforme con le seguenti normative armonizzate / O produto cumpre as seguintes normas harmonizadas / Ürün aşağıdaki uyumlu standartlara uyar / 产品符合以下协调标准 / Изделие соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов / Өнім келеси үйлесімділік стандарттарына сәйкес келеді		EN 60730-1 EN 60730-2-9
Construction of control : Electronic Automatic Incorporated Control / Système de commande : commande automatique avec circuit électronique intégré / Typ der Steuerung: Integrierte elektronische Automatiksteuerung / Construcción del control: Componentes electrónicos incorporados en el control automático / Costruzione del controllo: Dispositivo elettronico di comando incorporato / Construção do controle: controle eletrônico automático incorporado / Kontrol inşaatı: Elektronik Otomatik Birleştirilmiş Kontrol / 控制结构：集成电子自动控制 / Конструкция управления: электронное автоматическое встроенное управление / Басқару құрылымы: Электрондық автоматты кірістірілген басқару		
Purpose of control: Operating Control (non-safety related) / Fonction du contrôle : contrôle de commande (pas de lien avec la sécurité) / Steuerungsziel: Betriebssteuerung (nicht sicherheitsbezogen) / Propósito del control: control de funcionamiento (no relacionado con la seguridad) / Scopo del controllo: controllo operativo (non di sicurezza) / Objetivo de controle: controle operacional (não relacionado à segurança) / Kontrol amacı: Çalışma Kontrolü (güvenlikle ilgili değil) / 控制目的：操作控制（非安全相关）/ Цель управления: операционный контроль (не связанный с безопасностью) / Бақылау мақсаты: жұмысты бақылау (қауіпсіздікке қатысты емес)		
Temperature for ball pressure test / Température pour l'essai à la bille / Temperatur für Kugeldruckprüfung / Temperatura para ensayo de la bola / Temperatura per test pressione sfera / Temperatura para teste de pressão de esfera / Top basınç testi sıcaklığı / 球压测试温度 / Температура для испытания на твердость вдавливанием шарика / Домалақты қысып сынаудағы температурасы		125 °C (*257 °F*)
Environmental front panel rating / Classification environnementale du panneau avant / Umweltbilanz der Frontplatte / Tipo de protección ambiental del panel frontal Classificazione ambientale pannello frontale / Classificação ambiental do painel frontal / Ortam ön paneli derecelendirmesi / 前面板环境参数额定值 Степень защиты передней панели / Ортаға қатысты алдыңғы панельдің көрсеткіші		Open Type
Degree of protection provided by enclosure / Degré de protection fourni par le boîtier / Von Gehäuse bereitgestellte Schutzart / Grado de protección proporcionado por la carcasa / Grado di protezione fornito dall'involucro / Grau de proteção do invólucro / Muhafazanın sağladığı koruma derecesi / 外壳防护等级 / Степень защиты, обеспечиваемая корпусом / Қорғаныс қамтамасыз ететін қорғаныш деңгейі		IP20
Method of mounting / Méthode de montage / Art der Montage / Método de montaje / Metodo di montaggio / Método de montagem / Montaj yöntemi / 安装方法 / Способ монтажа / Орнату әдісі		See page 4
Type of action / Type d'action / Aktion / Tipo de Acción / Tipo di Azione / Tipo de Ação / Eylem türü / 操作类型 / Тип действия / Әрекет түрі	EVEVD●●000500 EVEVDBA000000	1
Pollution degree 2 (Normal) / Degré de pollution 2 (Normal) / Verschmutzungsgrad 2 (Normal) / Grado de contaminación 2 (Normale) / Grado di inquinamento 2 (Normale) Grau de poluição 2 (Normal) / Kirlenme derecesi 2 (Normal) / 污染等级 2（正常）/ Степень загрязнения 2 (Normal) / Ластану деңгейі 2 (қалыпты)		
Over voltage category / Catégorie de surtension / Überspannungskategorie / Categoría de sobretensión / Categoria di sovratensione / Categoria de sobretensão Aşırı voltaj kategorisi / 过电压类别 / Категория по перенапряжению / Артық кернеу санаты		**I**
Rated impulse voltage / Courant impulsif nominal / Nennstoßspannung / Tensión impulsiva nominal / Tensione impulsiva nominale / Tensão impulsiva nominal Nominal darbe voltajı / 标称脉冲电压 / Номинальное импульсное напряжение / Номиналды импульстік кернеу		330 V
Loads / Charges / Lasten / Cargas / Carichi / Cargas / Yükler / 负荷 / Нагрузки / Жүктемелер		See page 5
Software class / Classe du logiciel / Softwareklasse / Clase del software / Classe del software / Classe de software / Yazılım sınıfı ve yapısı 软件等级和结构 / Класс и структура программы / Қамтым класы және құрылымы		A
Power supply (isolated from CAN Expansion Bus - Functional Insulation) / Alimentation (isolée du bus d'extension CAN - Isolation fonctionnelle) / Spannungsversorgung (isoliert vom CAN-Erweiterungsbus - Funktionale Isolation) / Fuente de alimentación (aislada del bus de ampliación CAN [aislamiento funcional]) / Alimentazione (isolata da bus di espansione CAN - Isolamento funzionale) / Fonte de alimentação (isolada do Barramento de Expansão CAN - Isolamento Funciona / Güç kaynağı (CAN Genişletme Veri Yolundan yalıtılmış - Fonksiyonel Yalıtım) / 电源（与 CAN 扩展总线隔离 – 功能性绝缘）/ Электропитание (изолировано от шины расширения CAN, функциональная изоляция) / Қуат көзі (CAN кеңейту шинасынан оқшауланған - функционалдық оқшаулау)		24 Vac ± 10 % 50/60 Hz 20...38 Vdc (UL/CSA) 24 Vdc (IEC)
Power draw / Puissance absorbée / Leistungsaufnahme / Potencia consumida / Potenza assorbita / Potência absorvida / Güç çekimi / 功率消耗 / Энергопотребление /	EVEVD1U000500 EVEVD1B000500 EVEVD2B000500	12 VA / 9 W 23 VA / 18 W 35 VA / 30 W
Ambient operating conditions / Conditions opérationnelles ambiantes / Betriebsumgebungsbedingungen Condiciones ambientales operativas / Condizioni operative ambientali / Condições operativas ambientais Çevresel çalışma koşulları / 环境运行条件 / Рабочие условия среды / Жұмыс істеу ортасындағы жағдайлар.  	EVEVD●●000500 EVEVDBA000000 EVEVD●●000500 EVEVDBA000000	-20...65 °C *(-4 ...149 °F)* -20...60 °C *(-4 ...140 °F)* -20...65 °C *(-4 ...149 °F)* -20...60 °C *(-4 ...140 °F)* — 5...95 % (1)
Transportation and storage conditions / Conditions de transport et de stockage / Transport- und Lagerbedingungen / Condiciones de transporte y almacenamiento Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Condições de transporte e armazenamento / Nakliye ve muhafaza koşulları / 运输和储存条件 Условия транспортировки и хранения / Тасымалдау және сақтау жағдайлары.		-30...70 °C *(-22...158 °F)*

(1) Non condensing / Sans condensation / Nicht kondensierend / Sin condensación / Senza condensa / Sem condensação / Yoğuşmasız / 非冷凝 / без образования конденсата / Конденсаттың түзілуінсіз.

INFORMATION

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi •
32016 Alpago (BL) ITALY
T +39 0437 986 111
T +39 0437 986 100 (Italy)
+39 0437 986 200 (other countries)
E saleseliwell@se.com
Technical helpline +39 0437 986 300
E techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

MADE IN ITALY

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

ИНФОРМАЦИЯ / АҚПАРАТ

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере и отображает неделю и год производства (ww-yy)
СДЕЛАНО В
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ
ДАЙЫНДАЛҒАН КҮНІ
Дайындалған күні контроллерде басылып жазылады және өндірістің аптасы мен жылын көрсетеді.(ww-yy)
ДАЙЫНДАУШЫ ЕЛ
ИТАЛИЯДА ЖАСАЛҒАН
АДРЕС
Eliwell Controls Srl
Via dell' Industria, 15 - Z. I. Paludi
32016 Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 986 111

Техническая поддержка:
тел.: +39 0437 986 300
E-mail: techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

Московский офис
115230, Россия, Москва, ул. Нагатинская д.2/2
подъезд 2, этаж 4, офис 402
Телефоны +7 985 030 59 13
или +7 985 305 59 13
Закупки: **michael@mosinv.ru**
Дополнительный номер: 15
Техподдержка: **leonid@mosinv.ru**
Дополнительный номер: 17
www.eliwell.mosinv.ru